

573599 P.103

POR RODRIGO PINTO

# LIBROS

## Monsieur Pain

Por Roberto Bolaño. Anagrama, Barcelona, 1999. 171 páginas.

Escrita a comienzos de la pasada década, esta novela de Bolaño (publicada originalmente con el título de *La senda de los elefantes*) pertenece al grupo de obras que el autor señala como "dinosaurios" dentro de su trayectoria de escritura, al igual que *Consejos de un discípulo de Joyce a un fanático de Morrison*, escrita junto a Antonio García-Porta, y *La pista de hielo*, reeditada por Planeta en Chile. Y si bien esta última ya puede asimilarse, aunque sea lateralmente, al ciclo narrativo que gira en torno a *Los detectives salvajes*, las dos primeras responden a otras obsesiones y rumbos.

*Consejos...* es una obra sumamente curiosa, que funde reflexiones literarias con las andanzas de una pareja de jóvenes sicópatas asesinos en Barcelona, muchos años antes de que el cine de Hollywood popularizara el tópico. *Monsieur Pain*, con el mérito de ser la primera novela enteramente escrita por Bolaño, contribuye en varios sentidos a afirmar la cronología y el recorrido del autor. Partamos por lo más circunstancial: la novela ganó dos premios y fue editada, lo que está narrado en uno de los cuentos de *Llamadas telefónicas*. Estos premios, según la nota escrita por Bolaño para esta edición, son los más importantes que ha recibido, "premios búlato que un piel roja tenía que salir a cazar pues en ello le iba

la vida". El escritor a la intemperie, en el descampado, tuvo finalmente la recompensa por sus desvelos, lo que no disminuye en nada su reconocimiento por los primeros trofeos.

En un sentido muy diferente, *Monsieur Pain* revela a un Bolaño ya dueño de su talento narrativo, pero con un tono distinto y algo rígido todavía en el desarrollo de la historia, aunque ésta, desde luego, ya evidencia algunas de sus obsesiones y temáticas. Por de pronto, la relación con los libros y la literatura: el argumento circunda y rodea al poeta César Vallejo, agonizante en un hospital parisino, y los textos sobre el mesmerismo o curación por la hipnosis son abundantemente citados. El epígrafe cita a quien más contribuyó a divulgar esta teoría, Edgar Allan Poe, con su relato *Revelaciones mesméricas*. Pero sólo lo rodea, puesto que la historia va dando cuenta de una oscura conspiración que tiene en su canto al poeta y al mesmerista Pain, llamado a última hora para tratar de sanar al enfermo. En sus intentos por acceder a Vallejo, Pain va encontrando personajes siniestros de ocultas motivaciones y conoce la existencia un París sepulcral y siniestro muy distinto del habitual. Y, como suele ocurrir con Bolaño, nada es simple y todo giro de la novela, por inexplicable que parezca, tiene un sentido oculto. Así, una conspiración conduce a otra, a acontecimientos ya lejanos en el tiempo. Esas verdades ecechan a un tranquilo, tímido y algo tímido Pierre Pain, que a sus cuarenta y tantos años sólo ha descubierto formas calmadas de resistir a la angustia, y sólo terminan de ensamblarse en el *Epílogo de voces: la senda de los elefantes* que cierra el libro con datos biográficos (o datos simplemente) sobre algunos de los personajes del libro.

En suma, una novela con algo más que valor arqueológico, que muestra a un narrador fuera de su circuito habitual, con personajes distintos y en otro entorno, que trae ecos de lecturas y preocupaciones probablemente ya superadas o, mejor dicho, trabajadas y transformadas en las obras posteriores que han merecido el justo reconocimiento de la crítica y los lectores.

ROBERTO BOLAÑO

## Monsieur Pain



ANAGRAMA  
Narrativas hispánicas

## Libros [artículo] Rodrigo Pinto

Libros y documentos

### AUTORÍA

Pinto, Rodrigo

### FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Libros [artículo] Rodrigo Pinto. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile